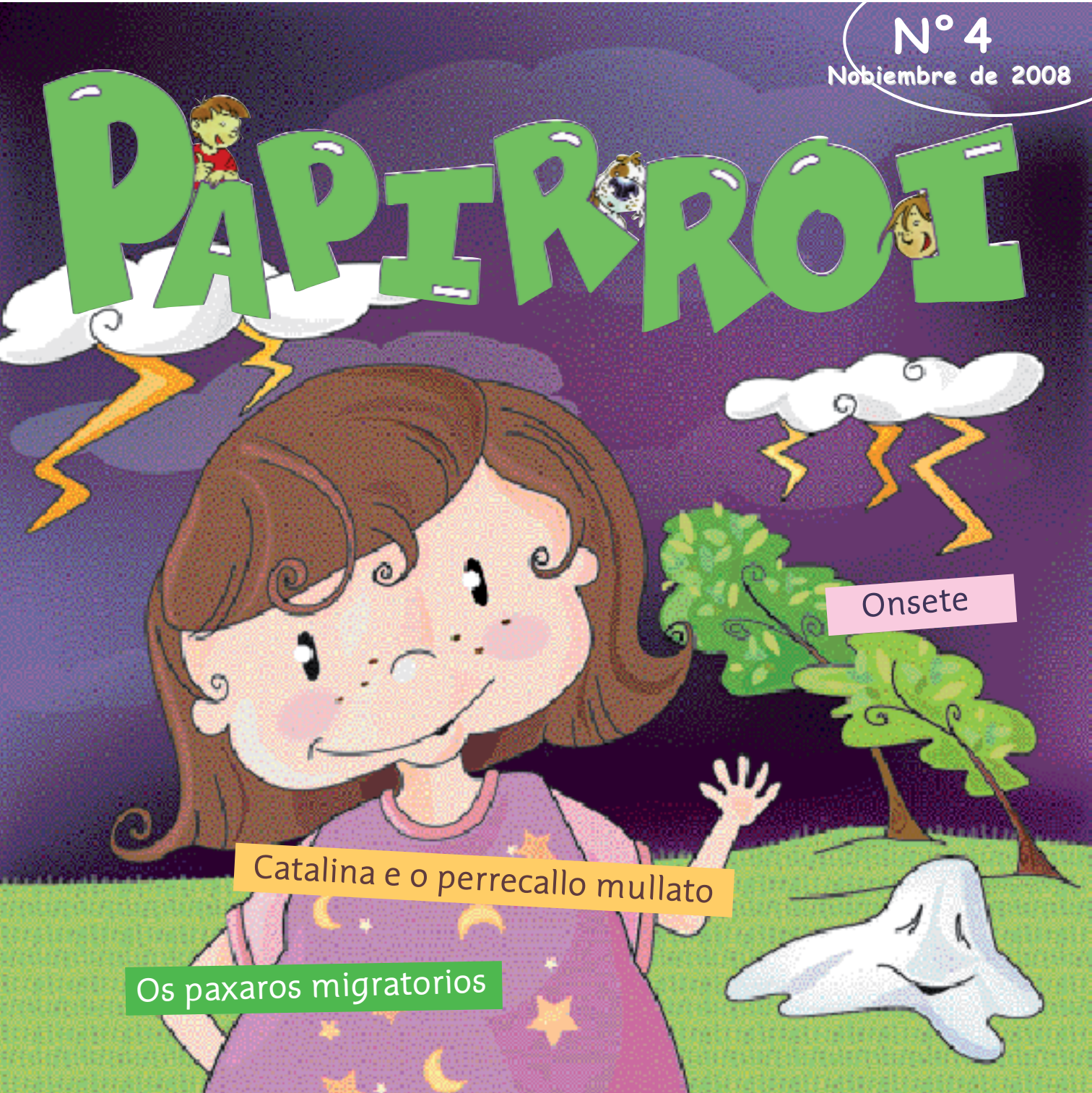


Nº 4

Noviembre de 2008

PAPIRROI



Onsete

Catalina e o perrecallo mullato

Os paxaros migratorios

ENDIZE

Portalada

Blandine
Debriffe

p. 3 Onsete

Pierre Ramine / Josefa Ramine

Sophie Verhille

p. 11 Coloría

p. 12 Bricolatge

Aude Menut

p. 14 Chuan o follet

Sandrine Frigout

p. 16 Os paxaros
migratorios

Gwenole Le Dors

p. 19 Chuegos

Gaëtan Ballot

p. 20 Catalina e o perrecallo mullato

Tepthida Hay

Blandine Debriffe

p. 30 Mezclallo
A botiga d'os chuguetes

Laure Gomez

As abenturas de Lupo

Christophe Babonneau



Ta que Papiroi baiga t'a tuya casa, escribe-nos á

papiroi@rolde-ceddar.net u truca ta o telefono 976 372 250

Papiroi

Rolde

c/ Moncasi, 4, enlo. izda.
50006 ZARAGOZA
Tfno. y Fax :
0034 976 372 250
papiroi@rolde-ceddar.net
DL.: Z-3322-2007

ISSN: 1888-2064

Imprenta :

Icongraph



Consello de redazón :

Chulia Ara Oliván

Óscar Latas Alegre

Chusé Inazio López Susín

Chuan Martínez Ferrer

Fernando Romanos Hernando

Chusé Antón Santamaría

Loriente

Maquetazón :

Angelina Beauvir

y Brigitte Bouncer

Feito con l'aduya de :



• Gubierno d'Aragón

Direción Cheneral

d'Aición Exterior

(Demba de Presidencia)

Direción Cheneral de Política
Educatiba (Demba d'Educazi3n,
Cultura y Deporte)



• Conselh Regionau
de l'Aquitània

Onsete

Gorgollons d'augua e de bambollas, o babi azul, o xucamorros amariello,
o bodi narancha e yo emos feito golteras un ratet en o tambor d'a
labadera.

Abonico en primeras, dimpués indo á tot meter...

Dica aturar-se de raso.



Mama ha ubierto a puerta d'o tambor,
m'ha pillato por a pata e m'ha tirato d'allí.



M'ha meso pinzas d'orellas azulencas
e m'ha penchato en o filo de tender...
He sentito á Tonón que chilaba:

- Onsete! Onsete!





Mama diz:

-Ye menister que s'ixugue.

Tonón m'estira d'a pata; pero as
pinzas d'orellas azulencas no reblan e
m'he quedato asinas un buen rato á o
sol fitero.

De tanto en tanto, Tonón s'amanaba á
tocar-me a pateta e me feba coscas.

Soi una miqueta mustio porque m'ha clamato dos u tres bezes
"Yefarto"...

Puede estar que s'aiga xublidato d'o mío nombre u que esbarafundie con
cualquier atro.

Yera caricacho e ploriconiando cuan Tonón
ye tornato e de nuebas m'ha clamato
"Yefarto"...



Á ra tardada Mama m'ha despenchato d'o filo e m'ha lebato ta o leito de Tonón que tamién glarimotiaba.

Tonón m'ha abrazato fortalmén, m'ha prensato contra o suyo naso e o suyo cuello e m'ha cuchichiato:

-Onsete! Onsete!



Tonón m'ha manosiato, m'ha laminato un poquet e m'ha olorato y
ensumato.

M'ha amorosiato dizindo o mío nome dos bezes, como gosa fer-lo.

-Onsete! Onsete!

Dimpués m'ha posato sobre
a nuestra almada.



Ascape he perzibito as suyas zellas cariziar os míos güellos e abonico
he sentito ronroniar un cuentet de lexiba e de sol. Cansos rengadetes
nos emos dormito chuntos.





Te ferá falta:

- paper de calco
- paper cartón

- estixeras
- un lapizero griso
- pega



A PANTASMA MISTERIOSA

Estirando d'a correya, a pantasma amanixe como por machia !



1. Calca ras piezas N°1 e N°3 d'a paxina de dezaga denzima d'o paper cartonato. Copia ra pieza N°2 en o paper de calco.

QUÉ CAL FER TA CALCAR?

- Pilla una fuella de paper de calco e posa-la chunto sobre o modelo.
- Copia o modelo con o lapizero.
- Torna ra fuella de paper calco e posa-la denzima d'o paper cartonato.
- Repasa ros trazos pretando fuerte con o lapizero.
- O debuxo amanixe en o paper cartonato!

2. Coloría e retalla todas as piezas siguiendo ros trazos negros. Para cuenta! No coloríes pas a puerta d'o castiello!

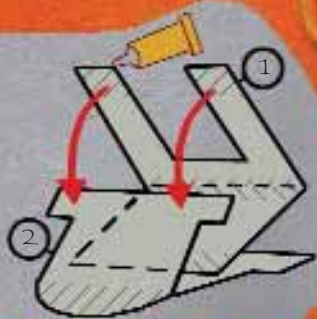
3. Plega ra pieza N°1 en dos siguiendo ros puntetes. Forata ras rayetas.



4. Apega ra pieza N°2 sobre ra pieza N°3, á o ran d'a parte foratata. Os debuxos han d'apacharsen.

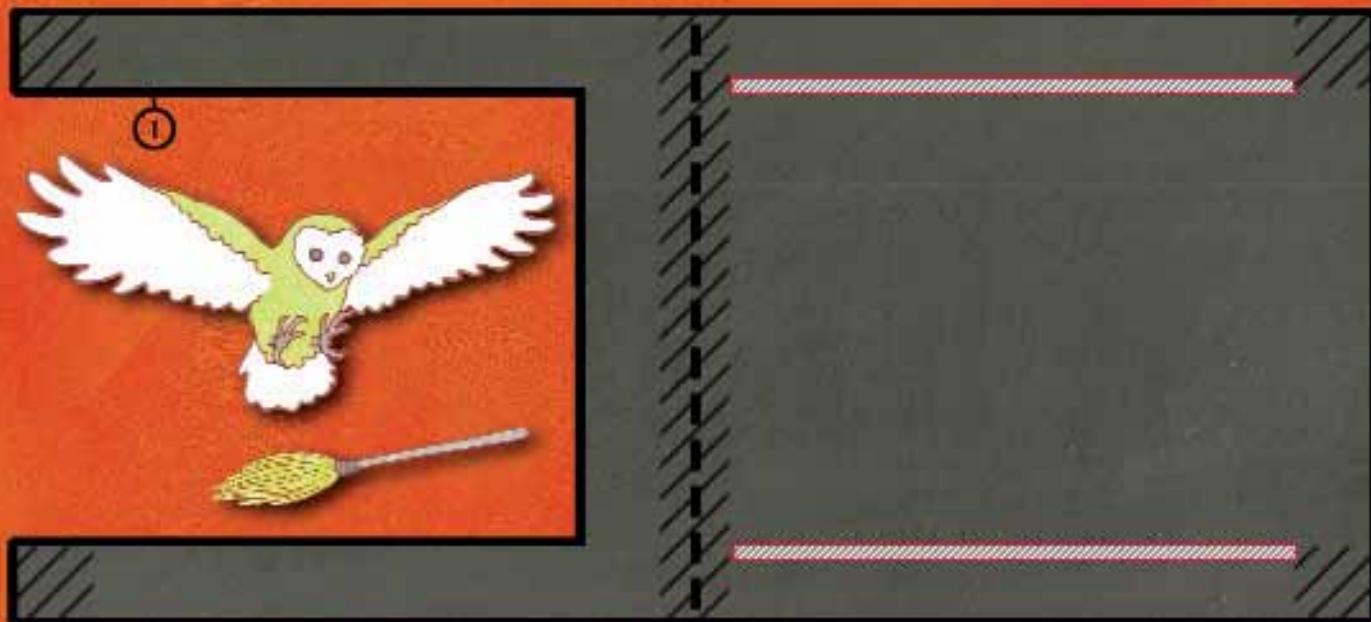


5. Introduze a pieza N°2 en a pieza N°1. Apega, as unas con as atras, as partes rayatas d'a pieza N°1.



6. Torna ro montache e finca ras lengüetas d'a pieza N°3 en as rendrijas ubiertas d'a pieza N°1.





Chuan o follet



Cudiato, que fa temporal!
Á Pilara se la leba l'aire,
pero ella no ye sola!





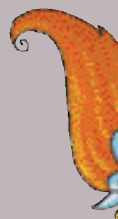
Cuántos bestius han bolato?

- ☐ 1
- ☐ 3
- ☐ 4



Aduya á Pilara á tornar á baxar rematando a baguera.

Endebina quí ye amagato e troba-lo!!



Troba iste piazo de debuxo:



Os paxaros migratorios



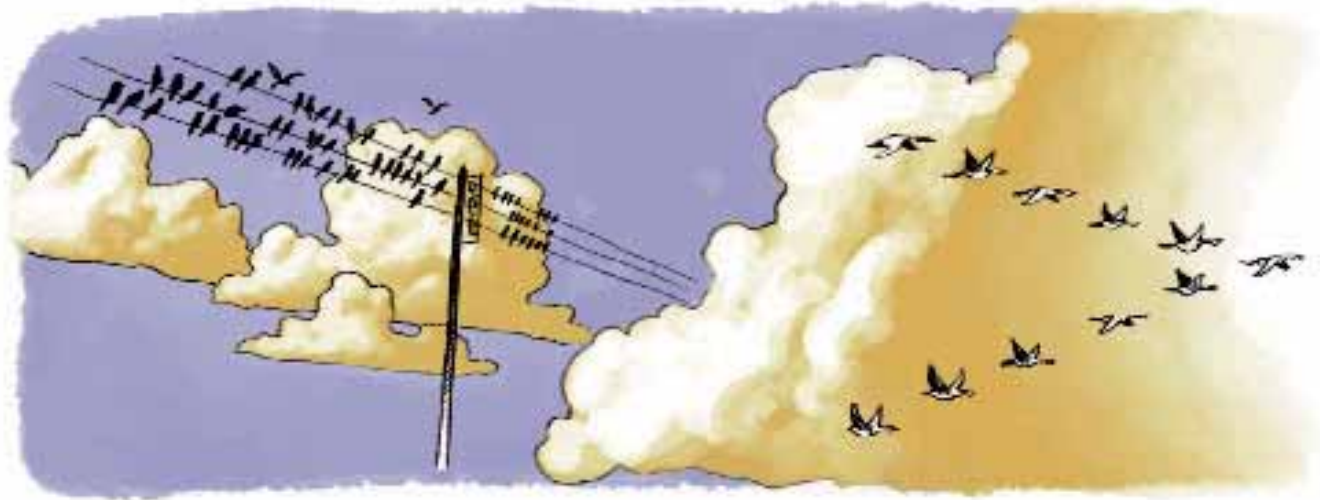
Os paxaros migratorios?
son sobrebuens
biachers.

Cuan l'ibierno s'amana,
se'n ban ta puestos en
los que o minchar ye
más abundán.

Tornarán en primavera ta que naxcan os fillesnos suyos.



Antis d'ir-se-ne, s'empapuzan asabelo,
ta estar á embute d'enerxía.

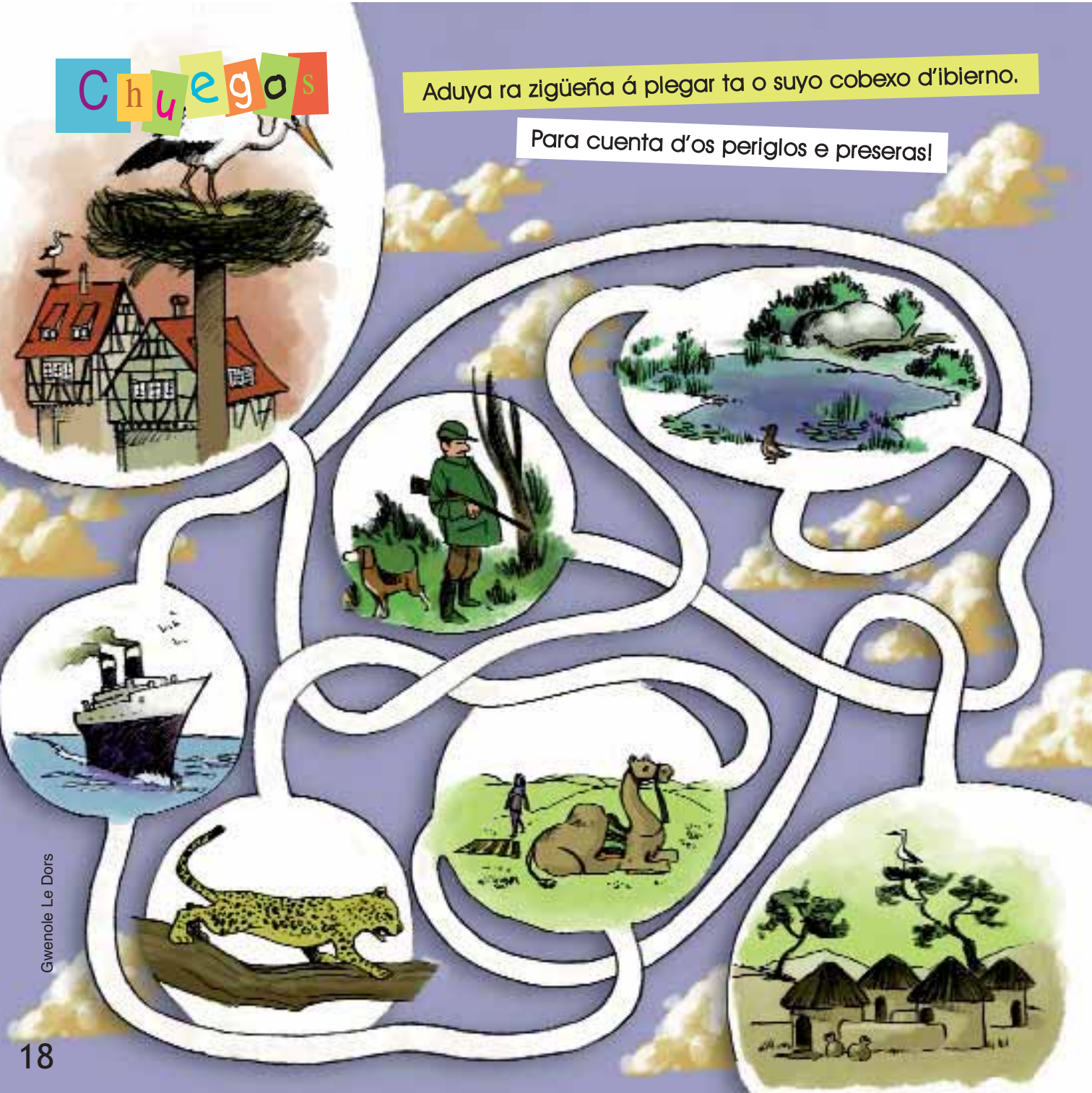


No gosan fer toz o mesmo camín. Cada espezie ha una endrezera que li fa más onra.
Entre istos paxaros biachers bi están as bolandrinas, grudas, zigüeñas, aucas, anedas e buenacosa de garrapiñas.



Aduya ra zigüeña á plegar ta o suyo cobexo d'ibierno.

Para cuenta d'os perigos e preseras!



Cuálas son as siete esferenzias entre ixos dos debuxos?



Solución: a boira; a orella d'o somero; o chapero; o relochi; a nieu; o fongo; a coda d'o somero.

Gaëtan Ballot

CATALINA E

O perrecallo Mullato



A Catalina no le fa goyo l'orache, más que más cuan mai no ye á o canto suyo ta tranquilizar-la.

Ixa nuei, a tronada feba tremolar tot. Una torrumbesca como nunca no'n eba bistas.

A plebita plenaba de gallinazo, no se i biyeba ni una lerma. Os esclatius d'o trueno e os lampius parixeban ixufrinatos por as boiras, feban rebolquins e parixeba que tot lo iban á acotolar. Feba miedo de biyer-lo.

Os lampius ixufrinatos de boiras como luengas de cullebrotas menazaderas, fan emblanquiar o paisache.



Brempas por tot, aproveitan ta brincar dende os foratos d'a cambra.

A chicota Catalina, no sabeba si caleba tener os güellos ubiertos drento d'a suya cama, u baixar-los, prou que le feban medo ixas brempas!



O trueno peta chusto denzima d'a casa, Catalina tremola e fa un esbrunze. Gosaba parixer que un caserolamen estrucaziaba sobre o tellato.



De redonda, un gran « plac » tapó ro soniu de l'aire e d'o trueno
Catalina se miró a finestra de casa suya e biyó un perrecallo gran e
mullato, apegato debaxo.

Atamás d'o miedo, ella salió d'a suya cama e ubrió a finestra.
Alabez o perrecallo s'emplastó con un « ploch » sobre os suyos
piez.

Qué orache más malo que fa! Ni an os cans podrían
dormir difuera!





Catalina ye percutita, o perrecallo eba charrato.

–Di-me chicorrón, ya beyes que boi como una chopo que no tendrías un gambeto?

Dizió ro perrecallo, e Catalina que no teneba brenca miedo respondiÓ :

–Deixa-me que t' ixugue, amable perrecallo.

–PERRECALLO, ella se piensa que soi un perrecallo!



–No sabes quí soi?, no sabes que
parlas con Trafallons, a pantasma d'as
montañas? M'ha traito l'andalozio e
no ye custión de mocar-se!



Catalina, no podió pribar de petar á redir.

—Yo no sabeba que as pantasma yeran tan chuzonas, dizió ella.

Tu m'has amostrato que no caleba tener medo á ras pantasma.
Trafallons, tiene, tu te merexes bien o tuyo gambeto, jajajaja.

Percutita de tot, a pantasma, de güen implaz, pilla o gambeto e
torna á disparixer en a foscór d'a nuei.



Debuxos Blandine Debriffe / Testo Tephida Hay



mezc¹a¹llo

o robot

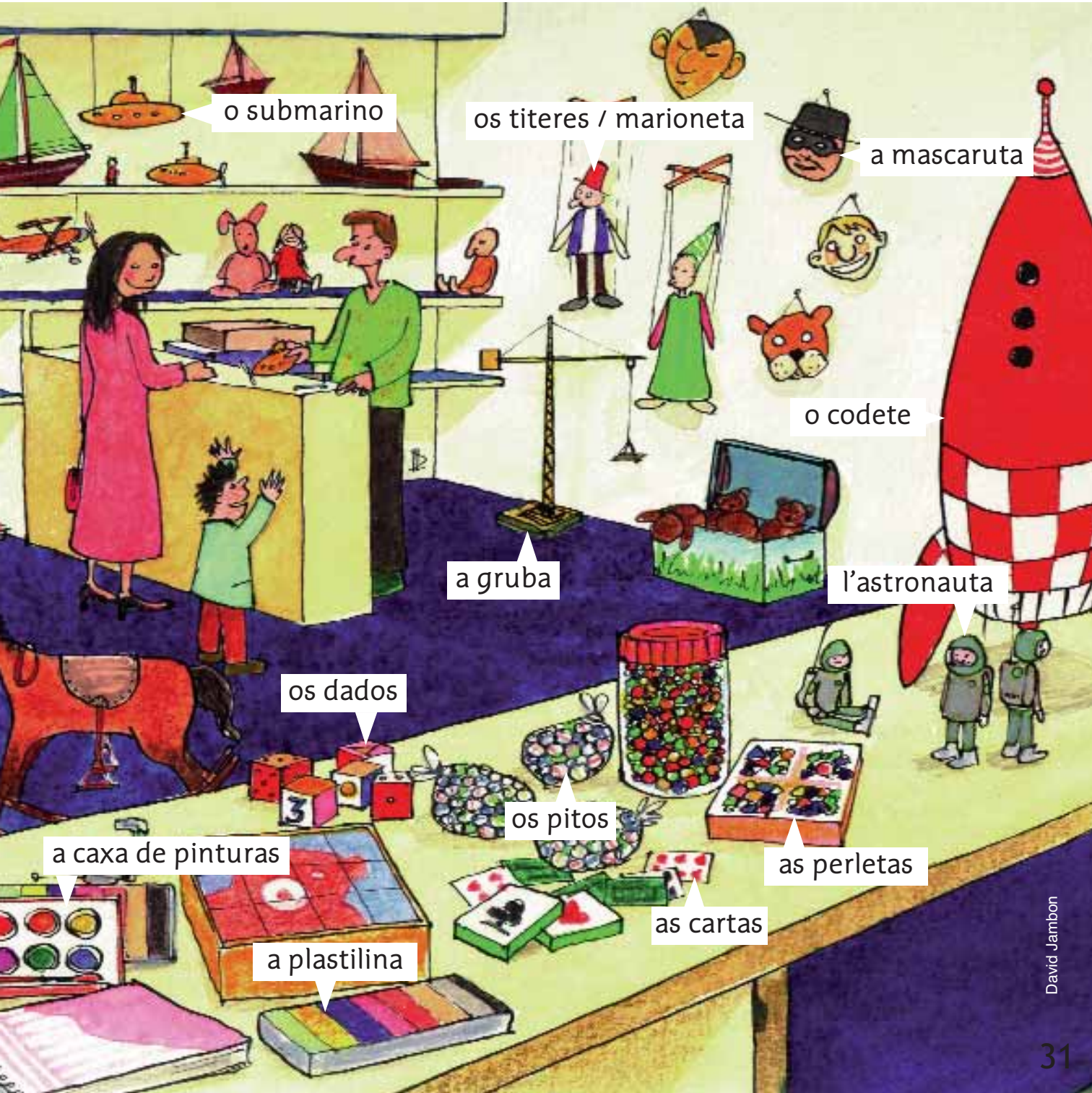
a moña

l'auto teledirixito

o caballo

a caseta de moñacos

o castiello



o submarino

os titeres / marioneta

a mascaruta

o codete

a gruba

l'astronauta

os dados

os pitos

as perletas

a caixa de pinturas

a plastilina

as cartas

